



**Duckworth & Kent Ltd.**  
titanium surgical instrument manufacturer

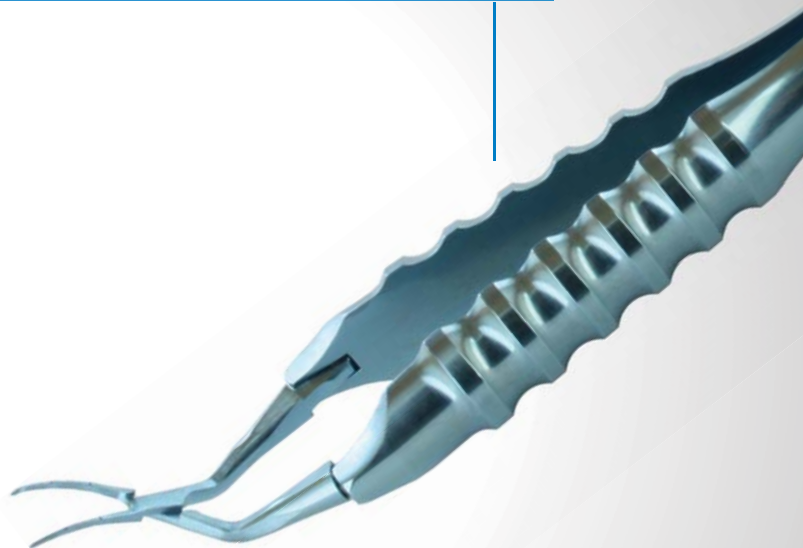
*at the leading edge*

## Cuidados e Manuseamento

Verificação e Cuidados a ter com Instrumentos cirúrgicos em Titânio



O cuidado com os seus  
instrumentos é o cuidado  
com o seu paciente



O processamento e correcto manuseamento dos dispositivos cirúrgicos para oftalmologia da Duckworth & Kent prolongam o seu tempo de vida e asseguram que serão fiáveis e seguros sempre que utilizados. Os instrumentos da Duckworth & Kent são produzidos com matérias primas de elevada qualidade. O titânio é o material utilizado pela Duckworth & Kent na produção dos seus instrumentos. Este permite que os

instrumentos sejam continuamente esterilizados sem comprometer a qualidade das superfícies planas ou mais delicadas. Este material é resistente não só à eventual corrosão induzida pelo vapor como também por um vasto leque de químicos (ácidos e alcalinos),

---

## O que deve fazer..... ✓

Manusear os instrumentos com cuidado em todas as situações incluindo durante os procedimentos cirúrgicos.

Proteger os instrumentos com pontas finas para reduzir o risco de danos das mesmas, utilizando os protectores fornecidos de origem (quando aplicável).

Lavar os instrumentos imediatamente após a utilização.

Examinar sempre os instrumentos nas suas partes móveis, conexões e travões (quando aplicável).

Deve avaliar o estado de conservação dos instrumentos regularmente.

Deve proteger e guardar correctamente os instrumentos sempre que não estão em utilização.

---

## O que não deve..... ✗

Não deve deixar os instrumentos soltos nem sobrepostos.

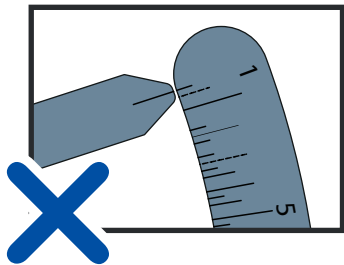
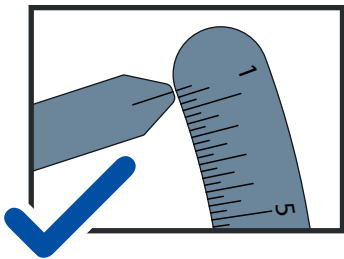
Não deve guardar os instrumentos sobrepostos nem com as pontas em contacto umas com as outras.

Não deve utilizar instrumentos com as pontas danificadas ou desalinhasadas.

Não deve dar outra utilização aos instrumentos para além daquela para a qual foram concebidos.

Não deve utilizar instrumentos danificados.

## Compassos



O mau manuseamento dos Compassos ou Gauges pode conduzir à sua falta de precisão.

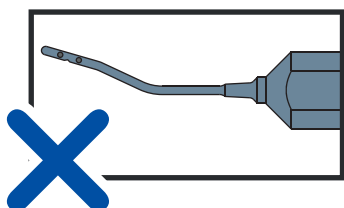
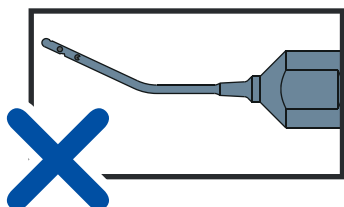
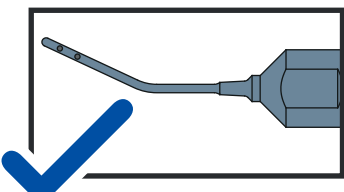
Verifique se o movimento dos compassos é suave.

Verifique se as escalas e as graduações estão perfeitamente visíveis.

Verifique se os pontos de marcação estão sem irregularidades.

Evite que as pontas do compasso estejam em contacto com outros instrumentos ou superfícies para evitar que percam o seu alinhamento e precisão.

## Canulas



Os tubos das cânulas e peças de I/A são delicados, pelo que os deve manusear com cuidado.

É recomendada a limpeza manual para dispositivos com tubos longos. Deve lavar os tubos com pressão para assegurar que não estão obstruídos.

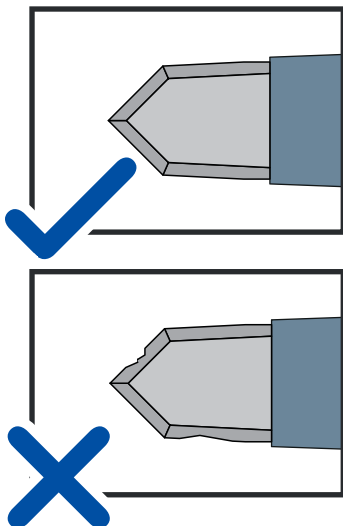
Verifique se as pontas estão suaves e não apresentam superfícies irregulares.

Verifique os instrumentos – rectos, curvos ou angulados.

Verifique se as pontas anguladas não estão danificadas para evitar um efeito não desejado na direcção dos fluidos.

Assegure-se de que o silicone não está danificado e que todos os componentes encaixam perfeitamente.

## Facas de diamante



As facas de diamante têm uma lâmina excepcionalmente afiada, e por esse motivo, para sua protecção, a lâmina deve estar **SEMPRE** protegida e retraída dentro do cabo, quando não está a ser utilizada ou lavada manualmente. A lâmina é retirada de gemas de diamante da mais elevada qualidade, e nunca perde a sua capacidade de corte a não ser que esteja danificada. Qualquer dano verificado nas lâminas, resulta de contactos com outras superfícies que podem provocar danos no diamante. Se possível, deve manter a faca de diamante separada dos restantes instrumentos, e estas só devem ser manuseadas por profissionais treinados para o efeito.

Antes de cada utilização, deve verificar sempre o estado de conservação da lâmina para assegurar de que não há irregularidades nem danos no diamante.

Deve verificar se os mecanismos da faca estão a funcionar perfeitamente, verificando se a lâmina retrai correctamente.

Deve limpar a lâmina após cada utilização.

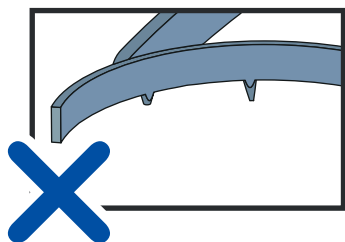
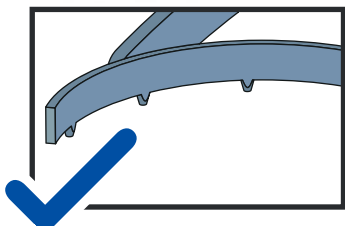
Deve limpar a lâmina sempre do interior para a periferia com os produtos de limpeza adequados. Não recomendamos o uso de nenhuma escova para a limpeza das lâminas de diamante.

**NUNCA** exerça nenhum tipo de pressão sobre a lâmina para evitar que se parta.

As facas de diamante podem ser limpas de forma automática após a lavagem manual desde que a lâmina esteja retraída dentro do cabo. Recomendamos que devem ser sempre esterilizadas em caixas de esterilização próprias para o efeito.

Assegure-se **SEMPRE** de que a lâmina está completamente retraída dentro do cabo, e que só deve ser exposta quando utilizada, para inspecção visual ou para manutenção e limpeza.

## Aneis de fixação



Os anéis de fixação têm pontos delicados que marcam a córnea e fixam o olho. Estes pontos de precisão podem ser facilmente danificados.

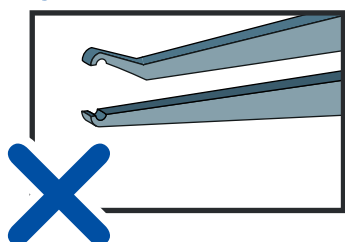
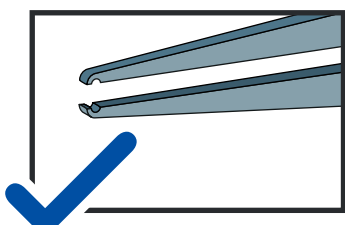
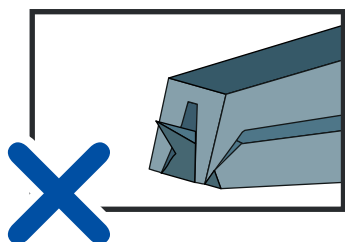
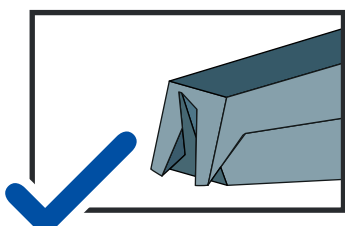
Verifique se não estão em falta pontos de marcação.

Os pontos de fixação não podem ter superfícies agudas.

Verifique se todos os pontos de fixação estão à mesma altura para uma fixação correcta.

Verifique o movimento das partes móveis dos anéis de fixação.

## Pinças



O manuseamento incorrecto pode afectar a performance das pinças, especialmente as que têm pontas delicadas. O uso incorrecto pode levar a um deficiente alinhamento das pontas, o que terá uma consequência directa na funcionalidade do instrumento.

Verifique o alinhamento das pontas, e no caso de existir um travão, deve verificar o bom funcionamento do mesmo.

Verificar se as plataformas das pinças estão alinhadas e não têm superfícies irregulares.

As pinças de acção cruzada (cross action) devem funcionar livremente.

As pinças devem ser sempre exclusivamente utilizadas para o fim para o qual foram concebidas.

## Injectores e sistemas de introdução de lentes



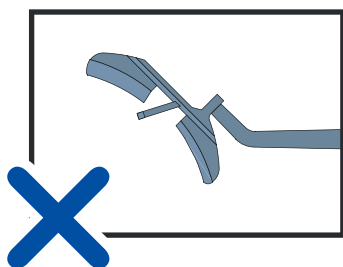
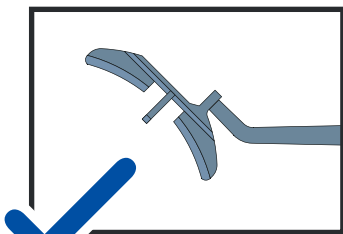
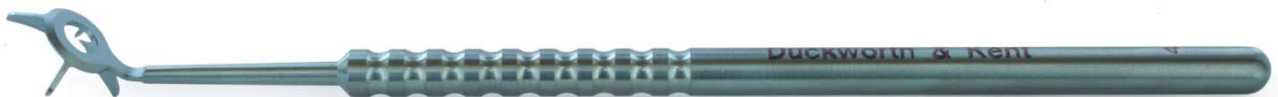
Os injectores e sistemas de inserção de lentes estão validados para serem utilizados com produtos/dispositivos específicos, por isso NUNCA os utilize para produtos/dispositivos não validados. Os mecanismos móveis nos injectores e sistemas de inserção estão sujeitos a repetidas lavagens e esterilizações. Siga SEMPRE as instruções/procedimentos que acompanham estes instrumentos, para manuseamento, lavagem e esterilização.

NÃO TENHA modificar ou alterar estes dispositivos ou algum dos seus componentes, pois poderá afectar a sua função e/ou a integridade estrutural do dispositivo.

Verifique se a ponta não apresenta riscos, ou superfícies e formas irregulares.

Verifique o mecanismo por forma a assegurar de que completa o seu movimento integral.

## Marcadores

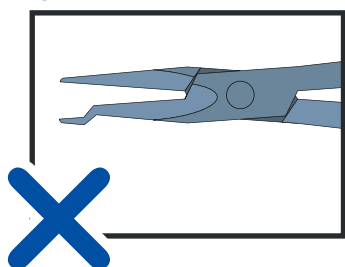
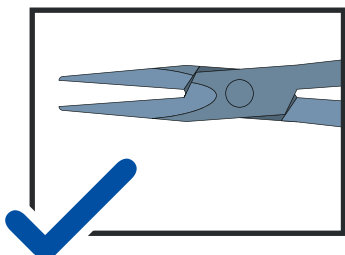


Os marcadores possuem padrões regulares e irregulares que deixam impressões na córnea. As superfícies de marcação devem ser suaves e sem irregularidades. Limpe SEMPRE as superfícies de marcação após cada utilização.

Verifique se as superfícies de marcação estão suaves não apresentando nenhuma irregularidade.

Verifique se o padrão de marcação está correcto.

## Porta-agulhas



Estes instrumentos são feitos de material não magnético, e por isso os porta-agulhas de titânio nunca vão causar reacções adversas às agulhas de aço. O sistema de travão está disponível no nosso portfolio de produtos, para facilitar a passagem do instrumento com a agulha presa entre as suas pontas. As pontas delicadas dos porta-agulhas são adequadas para suturas finas utilizadas em cirurgia oftálmica.

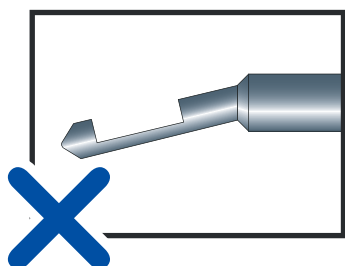
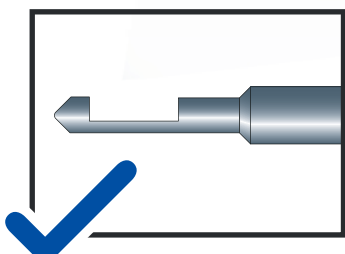
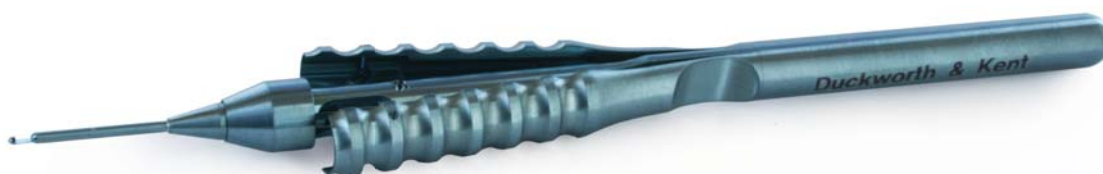
Assegure-se de que selecciona o porta-agulhas adequado para a agulha que vai utilizar.

As agulhas mais grossas podem danificar os porta-agulhas de pontas mais delicadas.

A utilização incorrecta pode conduzir a um desalinhamento das pontas e reduzir o poder de tracção.

Verifique se os mecanismos de fecho funcionam correctamente e se se mantêm apertados quando necessário.

## Punches



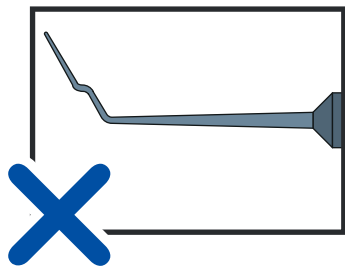
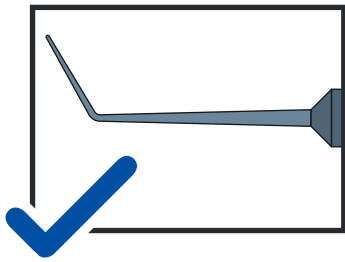
Assegure-se de que todas as partes móveis funcionam livremente.

Assegure-se de que o punch retrai dentro do cabo.

Verifique se a ponta está suave e sem irregularidades.

Os punches requerem inspecções de rotina e manutenção quando utilizados com grande frequência.

## Sondas



As sondas, incluindo os ganchos, manipuladores, rotadores, divisores, faco choppers (ganchos de faco) e espátulas, têm pontas delicadas e intrincadas. Alguns detalhes das pontas não são visíveis a olho nu. NUNCA deve pegar nas pontas das sondas, mas SEMPRE no cabo. Não se recomenda a utilização de ciclos de lavagem com ultra-sons para as sondas com pontas delicadas.

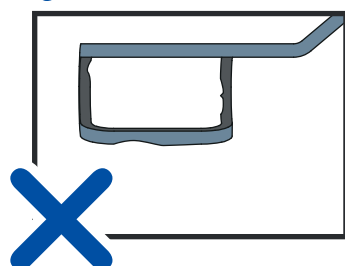
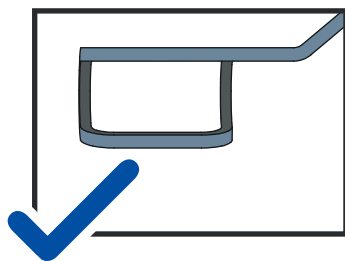
Verifique as hastes dos instrumentos – rectas, curvas ou anguladas.

Verifique o acabamento da superfície – acabamento mate, altamente polido, texturado ou sem textura.

Verifique que não existem superfícies irregulares.

Redobre os cuidados quando manipula e guarda os instrumentos de dupla ponta para não danificar nenhuma das pontas.

## Blefaróstatos

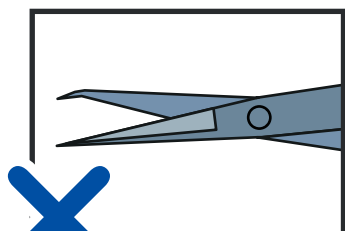
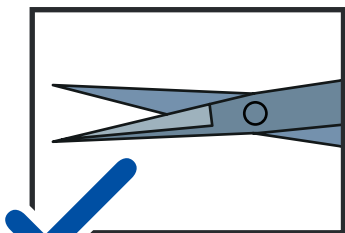


Assegure-se de que as lâminas não apresentam superfícies danificadas ou irregulares.

Verifique que todas as partes móveis funcionam livres de obstruções.



## Tesouras



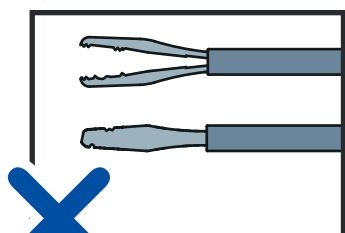
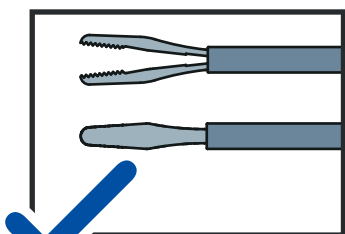
As tesouras devem ser sempre utilizadas para o fim para o qual foram concebidas. Se forem utilizadas para cortar outro tipo de material, podem ficar desalinhasadas, perderem a agudeza de corte ou ficarem com as lâminas danificadas. A utilização abusiva pode levar à inutilização do instrumento e danificar seriamente as superfícies de corte.

Verifique o alinhamento das pontas das tesouras, que quando fechadas não devem apresentar qualquer espaço entre elas.

Verifique a agudeza das lâminas de corte.

Assegure-se de que não existem irregularidades .

## Vitrectomia



Proteja SEMPRE as pontas com os protectores fornecidos.

Pontas frágeis / delicadas.

Para um cuidado extra de protecção e uma lavagem correcta, adquira um protector especial Refª D&K 6-675.

Assegure-se de que as pontas enroscam de forma correcta e suave.

Verifique se existem superfícies irregulares ou danificadas.

## Lavagem, desinfecção e esterilização

Abaixo, estão descritos os procedimentos de lavagem, desinfecção e esterilização dos instrumentos da Duckworth & Kent. Pode obter uma cópia destas instruções no nosso website:

[www.duckworth-and-kent.co.uk/care](http://www.duckworth-and-kent.co.uk/care)

Ou contactar-nos para:

Tel: +44 (0)1462 893254

Email: [info@duckworth-and-kent.co.uk](mailto:info@duckworth-and-kent.co.uk)



[duckworth-and-kent.co.uk/care](http://duckworth-and-kent.co.uk/care)

Todos os procedimentos de lavagem e esterilização requerem uma validação prévia. A Duckworth & Kent não poderá validar todos os processos existentes uma vez que existem diversas opções e métodos variados de reprocessamento. O utilizador será responsável por qualificar qualquer método que não esteja de acordo com as directivas e procedimentos recomendados pela Duckworth & Kent.

## Preparação para a lavagem

- Recomenda-se a lavagem dos instrumentos imediatamente após a sua utilização, contudo, se existirem vestígios secos de sangue, resíduos de tecido, solução salina ou viscoelástico, devem deixar-se os instrumentos numa solução com detergente por cerca de 30 minutos.
- Sempre que seja necessário desmontar algum instrumento, utilize sempre as ferramentas fornecidas pela Duckworth & Kent. Sempre que seja necessário desmontar algum instrumento, são fornecidas as respectivas instruções.
- Quando fornecidas, deve utilizar as capas de protecção próprias para os instrumentos.
- Assegure-se de que as pontas cortantes e as lâminas das facas de diamante estão retraídas dentro do cabo.

Caso não esteja contra indicado, os instrumentos da Duckworth & Kent podem ser lavados quer utilizando métodos manuais quer automáticos, sendo recomendado o método automático. A limpeza manual não está recomendada se existir uma máquina de lavagem/ desinfecção.

### Lavagem automática

- Deve utilizar uma escova de cerdas macias para não danificar as pontas delicadas, para remover todo o sangue, tecidos e fluidos humanos.
- Utilize apenas máquinas de lavagem/desinfecção com marcação CE e com pouca espuma, e detergentes e agentes de limpeza não ionizados, seguindo sempre as instruções do fabricante, os avisos especiais e os ciclos recomendados.
- Está recomendada a desinfecção térmica (a quente) por um mínimo de 10 minutos a 93°C, para reduzir o risco de deixar resíduos de desinfectante.

- A solução de desinfecção deve ser usada de acordo com as instruções do rótulo do fabricante dos desinfectantes.
- Assegure-se, durante a preparação dos instrumentos para a limpeza, de que não estão em contacto uns com os outros, e que se encontram em posição 'relaxada, ou seja, que os fechos estão destrancados e que as dobradiças estão abertas, etc.
- Deve colocar cuidadosamente os instrumentos nos contentores de lavagem (cestos de lavagem) assegurando-se de que não ultrapassa a capacidade dos mesmos.
- Deve colocar os instrumentos com superfícies côncavas virados para baixo (ex: curetas) para prevenir acumulação de água.
- Quando disponível, deve utilizar adaptadores de pressão para lavar o interior das cânulas e outros dispositivos tubulares. Assegure-se de que estes se encontram desobstruídos e que os fluidos circulam livremente aquando da limpeza e desinfecção.
- Deve assegurar, na fase final de limpeza, a utilização de água limpa destilada ou desionizada estéril ou controlada para bactérias endotoxinas.
- Verifique que as cânulas e orifícios estão livres de qualquer resíduo. Se necessário repita o ciclo ou a lavagem manual.
- Deve prestar especial atenção, durante a lavagem e desinfecção, para não danificar pontas delicadas dos instrumentos, quando utiliza escovas com cerdas, agentes desinfectantes ou força excessiva.

---

### **A lavagem manual não é aconselhável quando está disponível uma máquina de lavagem**

Se não dispuser de uma máquina de lavagem, utilize o seguinte procedimento:

- Lave o excesso de resíduos dos instrumentos.
- Deve imergir os instrumentos numa solução de detergente, não excedendo os 30°C.
- Recomenda-se a lavagem dos instrumentos imediatamente após a sua utilização, contudo, se existirem vestígios secos de sangue, resíduos de tecido, solução salina ou viscoelástico, devem deixar-se os instrumentos numa solução com detergente por cerca de 30 minutos.
- Utilize uma escova, lave e esfregue vigorosamente os instrumentos, com uma solução de detergente para assegurar a limpeza total de todas as superfícies dos instrumentos.
- É importante verificar que não existe ar residual nos tubos ou cânulas, e que o detergente consegue chegar a todas as superfícies. Estes dispositivos devem também ser lavados por pressão com uma solução de detergente limpa, pelo menos 3 vezes.
- Após a lavagem manual, passe por água pelo menos 3 vezes. Verifique que a água passa através das cânulas e que os orifícios encham e esvaziam correctamente.

## Esterilização:

- A utilização de mangas com o calor húmido (vapor) é o método de esterilização recomendado.
- Só se devem esterilizar os instrumentos previamente lavados e desinfectados.
- Podem ser utilizados autoclaves com marcação CE ou com vácuo validado – deve seguir sempre as instruções do fabricante do equipamento.
- Quando esterilizar vários instrumentos em simultâneo num autoclave, deve assegurar-se de que a carga máxima do aparelho não é excedida.
- Assegure-se de que os instrumentos estão secos antes da esterilização.
- Não exceda a temperatura de 170°C.

### Nota:

Um ciclo de esterilização de:

- 1) Uma temperatura de 126°C com um tempo de esterilização de 26 minutos
- 2) Uma temperatura de 134°C com um tempo de esterilização de 3-3,5 minutos, conforme validado

## Serviço de reparação de instrumentos

A nossa experiência indica-nos que os instrumentos de alta precisão utilizados em microcirurgia, requerem uma manutenção regular que garanta a sua boa performance e permita prolongar a sua vida útil. A Duckworth & Kent disponibiliza um serviço rápido de manutenção e reparação dos seus instrumentos cirúrgicos, incluindo facas de diamante.

- Disponibilizamos sempre um serviço de qualidade utilizando uma avançada tecnologia que detemos nas nossas instalações.
- É nosso objectivo poder oferecer um serviço de reparação e entrega rápidos.
- Todos os instrumentos são reparados por profissionais qualificados, assegurando que qualquer imperfeição mínima é reparada.
- Reparamos qualquer modelo de Facas de Diamante.

### Nota:

Qualquer instrumento enviado para orçar uma eventual reparação, tem que estar acompanhado de um documento que comprove que está descontaminado.

Se não for possível fornecer o documento/certificado que comprove a descontaminação dos instrumentos, e se consegue assegurar que este procedimento ocorreu, deverá consultar o site [www.duckworth-and-kent.com/care/repair](http://www.duckworth-and-kent.com/care/repair), ou utilizar o QR abaixo disponibilizado.



Descontaminação

© July 2011 Duckworth & Kent  
Revised 19.11.2015

Email: [info@duckworth-and-kent.co.uk](mailto:info@duckworth-and-kent.co.uk)

Tel: +44 (0)1462 893254

Fax: +44 (0)1462 896288



[www.duckworth-and-kent.com](http://www.duckworth-and-kent.com)